

# OVERSÆTTELSESKONKURRENCEN JUVENES TRANSLATORS 2009

## Vejledning

Udfyld rubrikkerne på **denne side med blokbogstaver**.

Skriv din oversættelse på de **efterfølgende ark** – på linjerne og inden for rammen. Øverst på hver side angiver du skolens registreringsnummer og dit nummer i databasen, og siderne nummereres (sidetal / antal sider i alt).

Kildesprog (originalens sprog): Engelsk	Målsprog (oversættelsens sprog): Dansk
Land: Danmark	
Skolens registreringsnummer: 1024 Elevens nummer i databasen (se bekræftelsesmailen): 2434	
Skolens navn: Sct. Knuds Gymnasium	
Elevens navn: Frederik Drejer Thrane	
Fødselsdato: <div style="border: 1px solid black; height: 100px; width: 100%;"></div>	

Skolens registreringsnummer: 1024

Elevens nummer i databasen: 2434

Det moderne Europas ophavsmaend  
I gennem de sidste 50 år har Europa gennemgået  
dramatiske forandringer. Hvor det engang blot var  
et synonym for en rent geografisk enhed, har  
størstedelen af kontinentet i dag en fælles politisk  
identitet, hvor borgerne lever under fædelige  
forhold, og er i stand til at rejse uden pas og  
købe ind, hvor de lyster, for det meste endda  
ved brug af den samme valuta. Ydermere har  
EU-borgerne ret til at arbejde, bo og uddanne sig  
i ethvert medlemsland, idet deres professionelle  
kvalifikationer anerkendes praktisk talt lige meget  
hvor de befinder sig.

Det er i det hele taget fiernt fra det gamle Europa  
fyldt med national misundelse og magtkampe, fyldt  
med bistre grænsevagter, toldkontrol og uigennem-  
trængelige regelsæt omkring arbejds- og opholds-  
tilladelser. Men hvordan er alt dette så kommet  
i stand?

Skolens registreringsnummer: 1024

Elevens nummer i databasen: 2434

Oversættelse:

Det enkle svar er, at Europas befolkning selv har fordret det. Mere nøjagtigt er det dog at sige, at man har skabt nogle institutioner, der kunne føre det ud i livet. Europa-Parlamentet blev skabt for at give Europas befolkning en stemme. Som repræsentant for de enkelte landes regeringer blev den Europæiske Unions råd skabt til at træffe beslutninger, og i samarbejde med parlamentet har det ansvaret for at vedtage EU-lovgivningen. Som garant for at alle beslutninger forberedes grundigt og implementeres forsvarligt oprettede man et uafhængigt organ, Europakommissionen. Sidst, men ikke mindst skabte man EU-domstolen for at sikre en ensartet og korrekt anvendelse af EU-lovgivningen over hele EU.

Skolens registreringsnummer: 1024

Elevens nummer i databasen: 2434

Disse institutioner har præget Europa, og gør det endnu. Det er blandt andet takket være dem, at feriegæster overalt i Europa betaler reducerede udbudsstakster, når de ringer hjem på deres mobiltelefon. Dens konkurrencebegrænsning har udvidet udbuddet af produkter og ydelser, og samtidig skåret priserne på disse ned. Der er et stort antal områder, hvor et samarbejdende Europa kan skabe fremskridt for alle. De EU-institutioner, hvor repræsentanter fra samtlige 27 medlemslande mødes for at bygge, behandle og beslutte, er konstant i færd med at udvikle den Europæiske Union. Det er dem, der er ophavsændere til det Europa vi kender i dag, og morgendagens med.